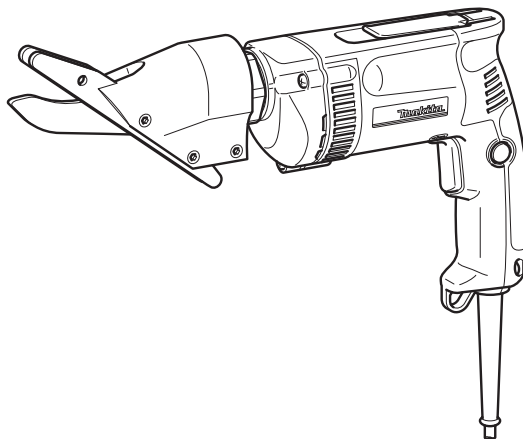
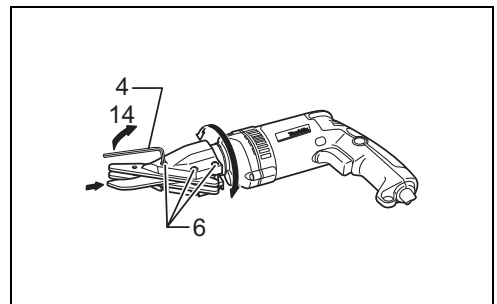
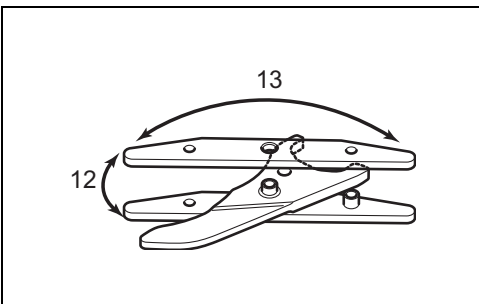
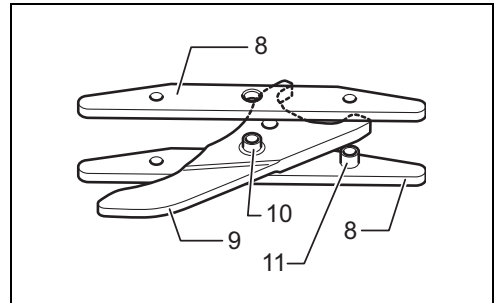
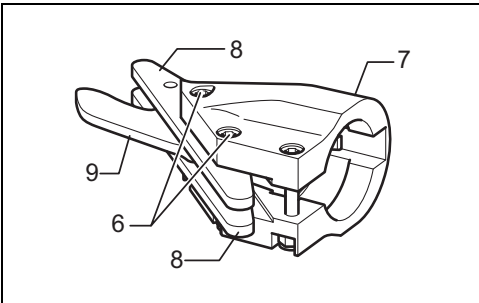
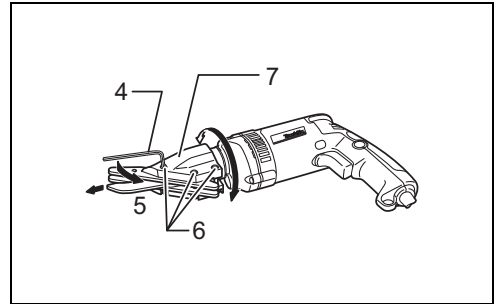
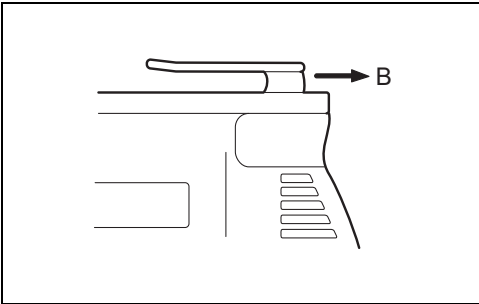
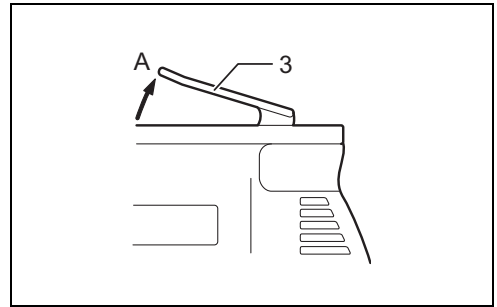
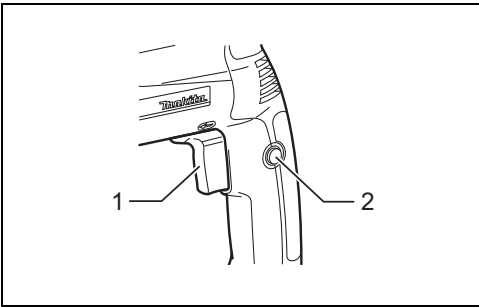




GB	Cement Shear	Instruction manual
F	Cisaille à béton	Manuel d'instructions
D	Faserzementschere	Betriebsanleitung
I	Cesoie per cemento	Istruzioni per l'uso
NL	Vezelcementschaar	Gebruiksaanwijzing
E	Cortadora de cemento	Manual de instrucciones
P	Cortador de cimento	Manual de instruções
DK	Cementklipper	Brugsanvisning
GR	Κόπτης Τσιμέντου	Οδηγίες χρήσης

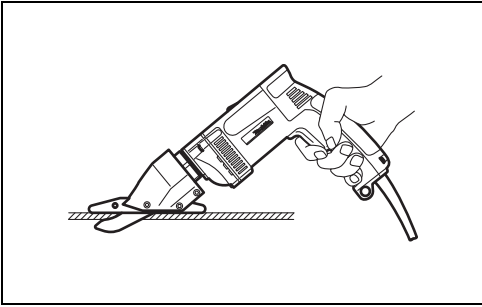
JS8000





7

8



9

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|-------------------|------------------|------------------------------|
| 1. Switch trigger | 6. Screws | 11. Spacer |
| 2. Lock button | 7. Cutting head | 12. Reposition end-to-end |
| 3. Hook | 8. Side blade | 13. Reposition left-to-right |
| 4. Hex wrench | 9. Center blade | 14. Tighten |
| 5. Loosen | 10. Pivot sleeve | |

SPECIFICATIONS

Model		JS8000
Max. cutting capacities	Fiber cement material	8 mm
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 2,500
Overall length		346 mm
Net weight		2.2 kg
Safety class		□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

Intended use

ENE065-1

The tool is intended for cutting fiber cement material only.

Power supply

ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

General power tool safety warnings

GEA010-2

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CEMENT SHEAR SAFETY WARNINGS

GEB032-2

1. **Hold the tool firmly.**
2. **Secure the workpiece firmly.**
3. **Keep hands away from moving parts.**
4. **Edges and chips of the workpiece are sharp. Wear gloves. It is also recommended that you put on thickly bottomed shoes to prevent injury.**
5. **Do not put the tool on the chips of the workpiece. Otherwise it can cause damage and trouble on the tool.**

6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
8. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
9. **Avoid cutting electrical wires. It can cause serious accident by electric shock.**
10. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
11. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Hook

The hook is convenient for temporary hanging the tool. When using the hook, pull it out in "A" direction and then push it in "B" direction to secure in place. (Fig. 2 & 3) When not using the hook, return it back to its initial position by following the above procedures in reverse.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of blades

CAUTION:

- Never remove the blades with bare hands. Wear gloves. Otherwise it can cause injury.

Removing cutting head (Fig. 4)

Use the hex wrench to loosen the three screws which secure the cutting head. Pull the cutting head straight out to remove it with turning it left and right alternately.

Removing shear blades (Fig. 5)

Remove the two screws (middle and front) which hold the cutting head. When removing the middle screw, be careful not to lose the spacer. Then the blades can be removed easily. When removing the blades, hold the blades, the spacer and the pivot sleeve so that they do not fall from the cutting head.

Installing shear blades (Fig. 6)

Install the spacer and the pivot sleeve and tighten the three screws after inserting the center blade, side blades into the cutting head. In this process, the screw heads should be protruding 2 - 3 mm from the cutting head surface.

If you will tighten the screws excessively, the cutting head cannot be installed to the tool.

NOTE:

- Side blade edge can be used in four ways by repositioning them left-to-right and end-to-end as shown in the figure.

The following describes time and procedure to change blades.

- A) When the two side blades have rounded about half their width, they can be repositioned left-to-right for new cutting edges.
- B) When both edges of each side blade have rounded about half their width, reposition them end-to-end for two new cutting edges.
- C) When all edges have worn down, obtain replacements from Makita authorized or factory service center.
- D) When side blades are worn out, the center blade should also be replaced. (Fig. 7)

Installing cutting head (Fig. 8)

CAUTION:

- Secure the cutting head firmly. Otherwise it can rotate during operation and can cause serious injury.
- Insert the cutting head into the tool with turning it left and right alternately. Then tighten the three screws with the hex wrench.

OPERATION

CAUTION:

- This tool is intended for cutting fiber cement material only, with a thickness of 8 mm or less. Do not cut other materials or stack-cut. Doing so will damage the tool and void warranty.
- Wear gloves. Otherwise it can cause injury. Secure the workpiece firmly. Move the tool forward keeping the side blades flush with the workpiece surface. (Fig. 9)

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Lubrication (Fig. 6)

Before operation, lubricate the contact point of the center blade and the side blades. And, also lubricate around the pivot sleeve and the spacer.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Center blade
- Side blades
- Hex wrench

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise

ENG102-3

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-8:

- Sound pressure level (L_{pA}): 82 dB (A)
- Sound power level (L_{WA}): 93 dB (A)
- Uncertainty (K): 3 dB (A)

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-8:

Work mode: cutting cement board

Vibration emission (a_h): 4.5 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Descriptif

- | | | |
|---------------------------|----------------------|------------------------------|
| 1. Gâchette | 6. Vis | 11. Douille d'écartement |
| 2. Bouton de verrouillage | 7. Tête de coupe | 12. Repositionnement axial |
| 3. Crochet | 8. Lame latérale | 13. Repositionnement latéral |
| 4. Clé hexagonale | 9. Lame centrale | 14. Serrer |
| 5. Desserrer | 10. Douille de pivot | |

CARACTERISTIQUES

Modèle		JS8000
Capacité de coupe max.	Matériaux en fibres-ciment	8 mm
Passes par minute (min ⁻¹)		0 - 2,500
Longueur totale		346 mm
Poids net		2,2 kg
Niveau de sécurité		□/II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les caractéristiques peuvent varier d'un pays à l'autre.
- Poids conforme à la procédure EPTA 01/2014

Utilisations

ENE065-1

Cet outil est uniquement destiné à la découpe de matériaux en fibres-ciment.

Alimentation

ENF002-2

L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

GEA010-2

⚠ AVERTISSEMENT : Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA COUPE DU CIMENT

GEB032-2

1. Tenez l'outil fermement.
2. Immobilisez la pièce fermement.
3. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.

4. Les bords et les éclats de la pièce découpée sont coupants. Portez des gants. Il est également recommandé de mettre des chaussures à semelle renforcée pour éviter tout risque de blessure.
5. Ne posez pas l'outil sur les éclats de la pièce travaillée. Cela risquerait de l'endommager ou de le dérégler.
6. N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.
7. Assurez-vous toujours d'une bonne position d'équilibre. Assurez-vous que personne ne se trouve dessous lorsque vous utilisez l'outil en position élevée.
8. Ne touchez ni la lame ni la pièce immédiatement après la coupe ; elles risquent d'être extrêmement chaudes et de vous brûler la peau.
9. Evitez de couper des fils électriques. Cela pourrait provoquer un accident sérieux causé par un choc électrique.
10. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour ne pas inhaler les poussières qu'ils dégagent et pour éviter tout contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fabricant du matériau.
11. Utilisez toujours un masque anti-poussières ou un masque filtrant approprié au matériau à travailler et à l'outil utilisé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou un non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce

manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt (« OFF ») lorsqu'elle est relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur la gâchette. La vitesse de l'outil augmente à mesure que l'on accroît la pression exercée sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

Pour un fonctionnement continu, appuyez sur la gâchette puis enfoncez le bouton de verrouillage.

Pour arrêter l'outil alors qu'il est en position verrouillée, appuyez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Crochet

L'outil est équipé d'un crochet pratique qui permet de le suspendre.

Lors de l'utilisation du crochet, tirez-le dans le sens « A », puis poussez-le dans le sens « B » pour le bloquer. (Fig. 2 et 3)

Lorsque vous ne l'utilisez pas, remettez le crochet dans sa position initiale en suivant les instructions ci-dessus dans le sens inverse.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est éteint et débranché.

Remplacement des lames

ATTENTION :

- N'enlevez jamais les lames à mains nues. Porter des gants. Sinon, vous risqueriez de vous blesser.

Démontage de la tête de coupe (Fig. 4)

Utilisez la clé hexagonale pour dévisser les trois vis qui fixent la tête de coupe. Retirez la tête de coupe en la tirant tout droit, puis en la tournant de droite à gauche.

Démontage des lames de la cisaille (Fig. 5)

Retirez les deux vis (milieu et avant) qui tiennent la tête de coupe. Lorsque vous enlevez la vis du milieu, veillez à ne pas perdre la douille d'écartement. Les lames s'enlèvent ensuite facilement. Pendant le démontage des lames, tenez les lames, la douille d'écartement et la douille de pivot afin qu'elles ne tombent pas de la tête de coupe.

Installation des lames de la cisaille (Fig. 6)

Installez les douilles d'écartement et de pivot et serrez les trois vis après avoir inséré la lame centrale et les lames latérales dans la tête de coupe. A cette occasion, la tête

des vis doivent dépasser de 2 - 3 mm de la surface de la tête de coupe.

Si les vis sont trop serrées, la tête de coupe ne pourra pas être installé sur l'outil.

REMARQUE :

- Le bord des lames latérales peuvent être utilisées de quatre façons différentes, en les repositionnant de manière axiale ou latérale, comme indiqué dans l'illustration.

Les instructions suivantes décrivent le moment adéquat ainsi que la procédure de changement de lames.

- A) Lorsque les deux lames latérales sont émoussées jusqu'à la moitié de leur largeur, elles peuvent être repositionnées de façon latérale pour obtenir de nouveaux bords de coupe.
- B) Lorsque les deux bords de chaque lame latérale sont émoussés jusqu'à la moitié de leur largeur, repositionnez-les de façon axiale pour obtenir deux nouveaux bords de coupes.
- C) Lorsque tous les bords ont été utilisés, procurez-vous de nouvelles lames auprès d'un centre de service après-vente agréé ou d'une usine Makita.
- D) Lorsque les lames latérales sont complètement émoussées, remplacez également la lame centrale.

(Fig. 7)

Installation de la tête de coupe (Fig. 8)

ATTENTION :

- Fixez fermement la tête de coupe. Elle risque sinon de tourner pendant l'utilisation de l'outil et de causer une blessure grave.

Insérez la tête de coupe dans l'outil en le tournant de gauche à droite. Serrez ensuite les trois vis à l'aide de la clé hexagonale.

UTILISATION

ATTENTION :

- Cet outil est uniquement destiné à la découpe de matériaux en fibres-ciment d'une épaisseur maximale de 8 mm. Ne coupez pas d'autres matériaux ou de pièces empilées les unes sur les autres. Vous risqueriez d'endommager l'outil et d'enfreindre les conditions de garantie.
- Portez des gants. Sinon, vous risqueriez de vous blesser.

Immobilisez la pièce fermement. Déplacez l'outil vers l'avant en gardant les lames latérales à ras de la surface de la pièce découpée. (Fig. 9)

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer tout travail d'inspection ou de maintenance.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Lubrification (Fig. 6)

Avant d'utiliser l'outil, lubrifiez le point de contact entre la lame centrale et les lames latérales. Lubrifiez également autour des douilles de pivot et d'écartement. Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Lame centrale
- Lame latérale
- Clé hexagonale

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

Bruit

ENG102-3

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN62841-2-8 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 82 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 93 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

ENG907-1

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- **Portez un serre-tête antibruit.**
- **L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

Vibrations

ENG396-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN62841-2-8 :

Mode de fonctionnement : coupe de panneaux de ciment

Émission des vibrations (a_h) : 4,5 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-2

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- **L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

Déclaration de conformité CE

Pour les pays d'Europe uniquement

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|---------------------|----------------|---|
| 1. Ein/Aus-Schalter | 6. Schrauben | 11. Distanzstück |
| 2. Arretiertaste | 7. Schneidkopf | 12. Neu Positionieren zwischen Endpunkten |
| 3. Einhängclip | 8. Seitenblatt | 13. Neu Positionieren links und rechts |
| 4. Inbusschlüssel | 9. Mittelblatt | 14. Festziehen |
| 5. Lösen | 10. Drehhülse | |

TECHNISCHE DATEN

Modell		JS8000
Max. Schnitttiefe	Faserzementmaterial	8 mm
Schläge pro Minute (min ⁻¹)		0 - 2.500
Gesamtlänge		346 mm
Nettogewicht		2,2 kg
Sicherheitsklasse		□/II

- Aufgrund unserer ständigen Forschungen und Entwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Technische Daten können in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2014

Verwendungszweck

ENE065-1

Das Werkzeug wurde nur für das Schneiden von Faserzementmaterialien entwickelt.

Stromversorgung

ENF002-2

Das Werkzeug darf nur an eine Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

GEA010-2

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR ZEMENTSCHERE

GEB032-2

1. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
2. Spannen Sie das Werkstück fest ein.

3. Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.
4. Ecken und Splitter des Werkstücks sind scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe! Empfohlen wird auch das Tragen von festem Schuhwerk, um Verletzungen zu vermeiden.
5. Legen Sie das Werkzeug nicht auf Splintern des Werkstücks ab. Das Werkzeug kann sonst beschädigt werden oder nicht ordnungsgemäß funktionieren.
6. Lassen Sie das Werkzeug nicht laufen. Das Werkzeug darf nur dann in Betrieb sein, wenn es festgehalten wird.
7. Achten Sie jederzeit auf einen festen Stand. Achten Sie darauf, dass sich niemand unter Ihnen befindet, wenn Sie das Werkzeug an erhöhten Orten verwenden.
8. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb weder das Blatt noch das Werkstück. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
9. Vermeiden Sie es, Elektrokabel zu schneiden. Dies kann zu einem Stromschlag und schweren Unfällen führen.
10. Einige Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Vermeiden Sie das Einatmen von Staub und den Kontakt mit der Haut. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Materialherstellers.
11. Verwenden Sie bei der Arbeit stets eine für das Material geeignete Staubmaske bzw. ein Atemgerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten.

Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Schalter (Abb. 1)

ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einstecken des Werkzeug-Netzsteckers darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Ein/Aus-Schalter. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs wird durch erhöhten Druck auf den Ein/Aus-Schalter gesteigert. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

Betätigen Sie für einen Dauerbetrieb den Ein/Aus-Schalter und drücken Sie dann die Arretiertaste hinein. Zur Aufhebung der Arretierung müssen Sie den Ein/Aus-Schalter bis zum Anschlag betätigen und anschließend loslassen.

Einhängeclip

Der Einhängeclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten.

Bei Verwendung des Einhängeclips ziehen Sie ihn in Richtung „A“ und drücken ihn in Richtung „B“, um ihn fest zu positionieren. (Abb. 2 und 3)

Wenn Sie den Einhängeclip nicht verwenden, bringen Sie ihn zurück in die Ausgangsposition, indem Sie die oben beschriebene Vorgehensweise in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug vornehmen.

Austausch der Blätter

ACHTUNG:

- Tauschen Sie die Blätter niemals mit bloßen Händen aus. Tragen Sie Schutzhandschuhe! Sie können sich sonst verletzen.

Entfernen des Schneidkopfes (Abb. 4)

Lösen Sie mit dem Inbusschlüssel die drei Schrauben, mit denen der Schneidkopf gesichert ist. Ziehen Sie den Schneidkopf gerade heraus, indem Sie ihn nach links und rechts drehen.

Entfernen der Scherblätter (Abb. 5)

Entfernen Sie die zwei Schrauben (Mitte und vorn), mit denen der Schneidkopf gesichert wird. Achten Sie beim Entfernen der mittleren Schraube darauf, dass Sie das Distanzstück nicht verlieren. Anschließend können Sie die zwei Blätter leicht entnehmen. Zum Entfernen der Blätter

halten Sie die Blätter, das Distanzstück und die Drehhülse so, dass diese nicht aus dem Schneidkopf fallen.

Einbauen der Scherblätter (Abb. 6)

Bauen Sie das Distanzstück und die Drehhülse ein und ziehen Sie die drei Schrauben fest, nachdem Sie das mittlere Blatt und die Seitenblätter in den Schneidkopf eingesetzt haben. Dabei müssen die Schraubenköpfe 2 bis 3 mm aus dem Schneidkopf hervorstehen. Wenn Sie die Schrauben übermäßig festziehen, kann der Schneidkopf nicht richtig in das Werkzeug eingebaut werden.

HINWEIS:

- Die Seitenblattkante kann in vier Weisen verwendet werden, indem diese links-rechts und zwischen den Enden neu positioniert werden (siehe Abbildung). Im Folgenden wird die Zeit und die Vorgehensweise zum Austauschen der Blätter beschrieben.
 - A) Wenn zwei Schneidblätter auf etwa der Hälfte ihrer Breite abgerundet sind, können sie link und rechts neu positioniert werden, um neue Schnittkanten zu erzielen.
 - B) Wenn beide Kanten jedes Schneidblatts auf etwa der Hälfte ihrer Breite abgerundet sind, können sie zwischen den Enden neu positioniert werden, um zwei neue Schnittkanten zu erzielen.
 - C) Wenn alle Kanten abgenutzt sind, besorgen Sie sich Ersatz von einem von Makita autorisierten Servicecenter oder einen Werksservicecenter.
 - D) Wenn die Seitenblätter abgenutzt sind, müssen Sie das Mittenblatt auch austauschen. (Abb. 7)

Einbauen des Schneidkopfes (Abb. 8)

ACHTUNG:

- Spannen Sie den Schneidkopf fest ein. Sonst kann sich dieser während der Betriebs drehen und schwere Verletzungen verursachen.

Setzen Sie den Schneidkopf in das Werkzeug ein, indem Sie ihn nach links und rechts drehen. Ziehen Sie die drei Schrauben mit dem Inbusschlüssel fest.

BETRIEB

ACHTUNG:

- Dieses Werkzeug wurde nur für das Schneiden von Faserzementmaterialien mit einer Dicke von höchstens 8 mm entwickelt. Schneiden Sie keine anderen Materialien oder Stapel. Bei Zuwiderhandlungen wird das Werkzeug beschädigt und Garantieansprüche gehen verloren.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe! Sie können sich sonst verletzen.

Spannen Sie das Werkstück fest ein. Bewegen Sie das Werkzeug nach vorn, indem Sie die Seitenblätter bündig zur Werkstückfläche halten. (Abb. 9)

WARTUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Schmierung (Abb. 6)

Schmieren Sie vor dem Betrieb den Kontaktpunkt des Mittelblattes und der Seitenblätter. Schmieren Sie auch um die Drehhülse und das Distanzstück herum.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Kohlebürsteninspektion und -ersatz sowie alle anderen Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Service Center durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Mittelblatt
- Seitenblätter
- Inbusschlüssel

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schallpegel

ENG102-3

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN62841-2-8:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 82 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 93 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠ WARNUNG:

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

Schwingung

ENG396-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN62841-2-8:

Arbeitsmodus: Schneiden von Zementplatten

Schwingungsbelastung (a_h): 4,5 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠ WARNUNG:

- **Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

- | | | |
|-----------------------|-----------------------|--|
| 1. Interruttore | 6. Viti | 11. Distanziatore |
| 2. Pulsante di blocco | 7. Testa di taglio | 12. Riposizionamento da un'estremità all'altra |
| 3. Gancio | 8. Lama laterale | 13. Riposizionamento sinistra-destra |
| 4. Chiave esagonale | 9. Lama centrale | 14. Serrare |
| 5. Allentare | 10. Manicotto a perno | |

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		JS8000
Capacità massima di taglio	Materiale in fibra di cemento	8 mm
Colpi al minuto (min ⁻¹)		0 - 2.500
Lunghezza totale		346 mm
Peso netto		2,2 kg
Classe di sicurezza		□/II

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Peso determinato in conformità con la EPTA-Procedure 01/2014

Uso previsto

ENE065-1

L'utensile è progettato esclusivamente per il taglio di materiali in fibra di cemento.

Alimentazione

ENF002-2

L'utensile deve essere collegato a una presa di corrente con la stessa tensione di quella indicata sulla targhetta e può funzionare soltanto con corrente alternata monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento, pertanto può essere usato anche con prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

GEA010-2

⚠ AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE CESOIE PER CEMENTO

GEB032-2

1. Tenere l'utensile in modo saldo.
2. Fissare saldamente il pezzo.

3. **Mantenere le mani lontano dalle parti in movimento.**

4. **I bordi e i trucioli del pezzo in lavorazione sono taglienti. Indossare appositi guanti. Si consiglia inoltre di indossare scarpe con fondi abbastanza spessi per evitare lesioni.**

5. **Non posizionare l'utensile sui trucioli del pezzo in lavorazione. In caso contrario si potrebbero provocare danni o problemi all'utensile.**

6. **Non lasciare l'utensile acceso. Azionare l'utensile solo dopo averlo impugnato.**

7. **Accertarsi sempre di avere un equilibrio stabile. Controllare che nessuno si trovi sotto all'utensile quando lo si utilizza in posizioni elevate.**

8. **Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo aver utilizzato l'utensile in quanto possono raggiungere temperature elevate e provocare ustioni.**

9. **Evitare di tagliare i fili elettrici. Si potrebbero provocare gravi incidenti in seguito a scosse elettriche.**

10. **Alcuni materiali contengono prodotti chimici potenzialmente tossici. Evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi alle istruzioni di sicurezza del fornitore dei materiali.**

11. **Usare sempre una maschera antipolvere e/o il respiratore appropriati al materiale e all'applicazione.**

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

AVVERTENZA:

NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle regole di sicurezza per il presente utensile. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può provocare lesioni personali gravi.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE:

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e scollegato dall'alimentazione.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 1)

ATTENZIONE:

- Prima di collegare l'utensile, controllare se l'interruttore funziona correttamente e ritorna alla posizione "OFF" una volta rilasciato.

Per accendere l'utensile è sufficiente tirare l'interruttore.

Per aumentare la velocità dell'utensile, aumentare la pressione sull'interruttore. Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Per il funzionamento continuo, premere l'interruttore e, successivamente, il pulsante di blocco.

Per arrestare l'utensile in funzionamento continuo premere a fondo l'interruttore e, quindi, rilasciarlo.

Gancio

Il gancio è utile per appendere temporaneamente l'utensile.

Durante l'uso del gancio, estrarlo tirandolo nella direzione "A", quindi spingerlo nella direzione "B" per fissarlo in posizione. (Fig. 2 e 3)

Quando il gancio non viene utilizzato, rimetterlo nella posizione iniziale seguendo la procedura sopra indicata al contrario.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi operazione su di esso.

Sostituzione delle lame

ATTENZIONE:

- Non rimuovere mai le lame a mani nude. Indossare appositi guanti. In caso contrario si potrebbero causare lesioni.

Rimozione della testa di taglio (Fig. 4)

Utilizzare la chiave esagonale per allentare le tre viti che fissano la testa di taglio. Tirare la testa di taglio in modo deciso per rimuoverla, girandola alternativamente verso sinistra e verso destra.

Rimozione delle lame di taglio (Fig. 5)

Rimuovere le due viti (quella centrale e quella anteriore) che sostengono la testa di taglio. Durante la rimozione della vite centrale, fare attenzione a non allentare il distanziatore. In questo modo è possibile rimuovere facilmente le lame. Durante la rimozione delle lame, tenere saldamente il manicotto a perno, il distanziatore e le lame stesse in modo tale che non cadano dalla testa di taglio.

Installazione delle lame di taglio (Fig. 6)

Installare il distanziatore e il manicotto a perno, quindi serrare le tre viti dopo aver inserito la lama centrale e le lame laterali nella testa di taglio. Durante tale operazione,

le teste delle viti devono sporgere di 2 - 3 mm dalla superficie della testa di taglio.

Se le viti vengono serrate eccessivamente, non sarà possibile installare la testa di taglio sull'utensile.

NOTA:

- I bordi delle lame laterali possono essere utilizzati in quattro modi, riposizionandoli da sinistra a destra e da un'estremità all'altra come mostrato in figura.

Di seguito vengono descritti tempi e procedure per la sostituzione delle lame.

- A) Quando le lame a doppio lato sono state utilizzate per circa metà della loro larghezza, è possibile riposizionarle da sinistra a destra per adattarle a nuove teste di taglio.
- B) Quando entrambi i bordi di ciascuna lama laterale sono stati utilizzati per circa metà della loro larghezza, è possibile riposizionarli da un'estremità all'altra per due nuove teste di taglio.
- C) Quando tutti i bordi sono consumati, è possibile richiederne la sostituzione a centri assistenza autorizzati Makita o direttamente presso lo stabilimento di produzione.
- D) Quando le lame laterali sono consumate, è necessario sostituire anche la lama centrale. (Fig. 7)

Installazione della testa di taglio (Fig. 8)

ATTENZIONE:

- Fissare la testa di taglio in modo saldo. Diversamente, potrebbe ruotare durante il funzionamento dell'utensile provocando gravi lesioni.

Inserire la testa di taglio nell'utensile, girandola alternativamente verso destra e verso sinistra. Quindi serrare le tre viti con la chiave esagonale.

FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE:

- L'utensile è progettato esclusivamente per il taglio di materiali in fibra di cemento con uno spessore massimo di 8 mm. Non tagliare altri materiali o materiali impilati. Così facendo l'utensile verrebbe danneggiato e la garanzia invalidata.
- Indossare appositi guanti. In caso contrario si potrebbero causare lesioni.

Fissare saldamente il pezzo. Muovere l'utensile in avanti tenendo le lame laterali livellate con la superficie del pezzo in lavorazione. (Fig. 9)

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Prima di effettuare controlli e operazioni di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Lubrificazione (Fig. 6)

Prima dell'uso, lubrificare il punto di contatto della lama centrale e delle lame laterali. Lubrificare inoltre la parte intorno al manicotto a perno e al distanziatore.

Per mantenere la SICUREZZA e l’AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, il controllo della spazzola di carbone, le sostituzioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

ATTENZIONE:

- Si consiglia l’uso dei seguenti accessori per l’utensile Makita descritto in questo manuale. L’uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l’uso dichiarato.

Per l’assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Lama centrale
- Lame laterali
- Chiave esagonale

NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell’utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

Rumore

ENG102-3

Il tipico livello di rumore ponderato “A” è determinato in conformità con la norma EN62841-2-8:

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 82 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}): 93 dB (A)

Variazione (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell’esposizione.

AVVERTENZA:

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L’emissione di rumori durante l’utilizzo effettivo dell’utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l’utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell’operatore che siano basate su una stima dell’esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell’utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

Vibrazioni

ENG396-1

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità con la norma EN62841-2-8:

Modalità di lavoro: taglio di lastre di cemento

Emissione delle vibrazioni (a_h): 4,5 m/s²

Variazione (K): 1,5 m/s²

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell’esposizione.

AVVERTENZA:

- **L’emissione delle vibrazioni durante l’utilizzo effettivo dell’utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l’utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell’operatore che siano basate su una stima dell’esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell’utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell’Allegato A di questo manuale di istruzioni.

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van algemene gegevens

- | | | |
|-----------------------|---------------|--------------------------|
| 1. Aan/uit-schakelaar | 6. Schroeven | 11. Afstandshouder |
| 2. Vastzetknop | 7. Snijkop | 12. Zijbladen omwisselen |
| 3. Haak | 8. Zijblad | 13. Zijbladen omdraaien |
| 4. Inbussleutel | 9. Middenblad | 14. Vastzetten |
| 5. Losdraaien | 10. Draaias | |

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		JS8000
Max. knipdikte	Vezelcementmateriaal	8 mm
Aantal slagen per minuut (min ⁻¹)		0 - 2.500
Totale lengte		346 mm
Netto gewicht		2,2 kg
Veiligheidsklasse		□/II

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014

Gebruiksdoelinden

ENE065-1

Het gereedschap is bedoeld voor het knippen van uitsluitend vezelcementmateriaal.

Voeding

ENF002-2

Het gereedschap mag uitsluitend worden aangesloten op een voeding met dezelfde spanning als aangegeven op het typeplaatje en werkt alleen op enkele-fase wisselstroom. Het gereedschap is dubbel geïsoleerd en mag derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

GEA010-2

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VEZELCEMENTSCHAAR

GEB032-2

1. Houd het gereedschap stevig vast.

2. Klem het werkstuk stevig vast.
3. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
4. De randen en afgesneden stukjes van het werkstuk zijn scherp. Draag werkhandschoenen. Wij adviseren u tevens schoenen met dikke zolen te dragen om letsel te voorkomen.
5. Zet het gereedschap niet bovenop de afgesneden stukjes van het werkstuk. Hierdoor kan het gereedschap worden beschadigd en een storing optreden.
6. Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het vasthoudt.
7. Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.
8. Raak het blad en het werkstuk niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
9. Voorkom dat u elektrische kabel doorknipt. Hierdoor kan elektrocutie en een ernstig ongeluk ontstaan.
10. Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem voorzorgsmaatregelen tegen het inademen van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.
11. Gebruik altijd het juiste stofmasker/ ademhalingsapparaat voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product

altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens de functies van het gereedschap te controleren of af te stellen.

Aan/uit-schakelaar (zie afb. 1)

LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de aan/uit-schakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uitstand nadat deze is losgelaten.

Om het gereedschap in te schakelen, knijpt u gewoon de aan/uit-schakelaar in. De draaisnelheid van het gereedschap neemt toe naarmate u meer druk uitoefent op de aan/uit-schakelaar. Laat de aan/uit-schakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Om het gereedschap continu te laten werken, knijpt u de aan/uit-schakelaar in en drukt u vervolgens op de vergrendelknop.

Om vanuit de vergrendelde werking het gereedschap te stoppen, knijpt u de aan/uit-schakelaar helemaal in en laat u deze vervolgens weer los.

Haak

De haak is handig om het gereedschap tijdelijk aan op te hangen.

Als u de haak wilt gebruiken, trekt u deze eruit in de richting "A" en duwt u deze vervolgens in de richting "B" om hem vast te zetten (zie afb. 2 en 3).

Als u de haak niet gebruikt, zet u deze terug op zijn oorspronkelijke plaats door de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde te volgen.

ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens enige werk aan het gereedschap uit te voeren.

Bladen vervangen

LET OP:

- Verwijder de bladen nooit met blote handen. Draag werkhandschoenen. Als u dit niet doet, kunt u gewond raken.

De snijkop verwijderen (zie afb. 4)

Draai met behulp van de inbus sleutel de drie inbusbouten los waarmee de snijkop op het gereedschap is gemonteerd. Trek de snijkop recht van het gereedschap af terwijl u deze beurtelings naar links en rechts draait.

De bladen verwijderen (zie afb. 5)

Verwijder de twee bouten (midden en voorkant) waarmee de snijkop in elkaar is gezet. Let bij het verwijderen van de middenbout er goed op dat de afstandshouder niet loskomt. De bladen kunnen nu gemakkelijk worden verwijderd. Bij het verwijderen van de bladen, houdt u de bladen, de afstandshouder en de draaias vast zodat ze niet uit de snijkop vallen.

De bladen aanbrengen (zie afb. 6)

Breng de afstandshouder en de draaias aan, plaats het middenblad en de zijbladen in de snijkop en draai de drie bouten vast. Hierbij moeten de boutkoppen 2 tot 3 mm boven het oppervlak van de snijkop blijven uitsteken. Als u de bouten te hard aandraait, kan de snijkop niet op het gereedschap worden gemonteerd.

OPMERKING:

- Het zijblad kan in vier standen worden gebruikt door het om te draaien en/of om te wisselen, zoals aangegeven in de afbeelding.

Hieronder wordt beschreven wanneer en hoe u de bladen moet vervangen

- Wanneer de twee zijbladen tot ongeveer de helft van hun dikte zijn afgesleten, kunt u het linker- en rechterzijblad omwisselen zodat nieuwe snijranden beschikbaar zijn.
- Wanneer beide snijranden van ieder zijblad tot ongeveer de helft van hun dikte zijn afgesleten, kunt u ze van voor naar achter omdraaien zodat per blad twee nieuwe snijranden beschikbaar zijn.
- Wanneer alle snijranden versleten zijn, bestelt u vervangingsbladen bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek.
- Wanneer de zijbladen vervangen worden, moet ook het middenblad worden vervangen (zie afb. 7).

De snijkop monteren (zie afb. 8)

LET OP:

- Zet de snijkop stevig vast. Als u dat niet doet, kan deze tijdens gebruik roteren en ernstig letsel veroorzaken. Duw de snijkop op het gereedschap terwijl u deze beurtelings naar links en rechts draait. Draai daarna de drie inbusbouten vast met behulp van de inbus sleutel.

BEDIENING

LET OP:

- Dit gereedschap is bedoeld voor het knippen van uitsluitend vezelcementmateriaal met een dikte van 8 mm of minder. Knip er geen andere materialen of meerdere lagen materialen mee. Als u dit toch doet, wordt het gereedschap beschadigd en vervalt de garantie.
- Draag werkhandschoenen. Als u dit niet doet, kunt u gewond raken.

Klem het werkstuk stevig vast. Beweeg het gereedschap naar voren en houdt daarbij de zijbladen vlak op het oppervlak van het werkstuk (zie afb. 9).

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Smeren (zie afb. 6)

Smeer vóór gebruik het raakpunt van het middenblad en de zijbladen. Smeer ook rondom de draaiais en de afstandshouder.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, controle en vervanging van de koolborstels, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-vervangingsonderdelen.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Middenblad
- Zijbladen
- Inbussleutel

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

Geluid ENG102-3

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-2-8:

Geluidsdruk niveau (L_{pA}): 82 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (L_{WA}): 93 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemisatie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap**

wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.

- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

Trilling ENG396-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN62841-2-8:

Trillingstoepassing: knippen van cementplaten

Trillingsemisatie (a_{h1}): 4,5 m/s²

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- **De trillingsemisatie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | |
|---------------------------|------------------------|---|
| 1. Interruptor disparador | 7. Cabezal cortador | 12. Cambio de posición de extremo a extremo |
| 2. Botón de bloqueo | 8. Cuchilla lateral | 13. Cambio de posición de izquierda a derecha |
| 3. Gancho | 9. Cuchilla central | 14. Apretar |
| 4. Llave Allen | 10. Manguito de pivote | |
| 5. Aflojar | 11. Separador | |
| 6. Tornillos | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo		JS8000
Capacidades máximas de corte	Cemento fibroso	8 mm
Carreras por minuto (min ⁻¹)		0 - 2.500
Longitud total		346 mm
Peso neto		2,2 kg
Clase de seguridad		□/II

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar según el país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014

Uso previsto

ENE065-1

Esta herramienta está diseñada exclusivamente para cortar cemento fibroso.

Alimentación

ENF002-2

La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

GEA010-2

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA CORTADORA DE CEMENTO

GEB032-2

1. Sujete con fuerza la herramienta.
2. Fije firmemente la pieza de trabajo.
3. Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
4. Los bordes y las virutas de la pieza de trabajo pueden estar afilados. Utilice siempre guantes. Para evitar posibles lesiones, también es aconsejable llevar calzado de suela gruesa.
5. No coloque la herramienta encima de las virutas procedentes de la pieza de trabajo. La herramienta podría averiarse o sufrir algún problema.
6. No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.
7. Colóquese siempre en una posición bien equilibrada. Si utiliza la herramienta en una ubicación elevada, asegúrese de que nadie se encuentre debajo.
8. No toque la cuchilla ni la pieza de trabajo inmediatamente después de realizar un corte; pueden estar extremadamente calientes y producir quemaduras en la piel.
9. Evite cortar cables eléctricos. Podría producirse un accidente grave debido a una descarga eléctrica.
10. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Procure evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga las medidas de seguridad del proveedor del material.
11. Utilice siempre la mascarilla antipolvo o la mascarilla de respiración adecuada para el material y la aplicación con que esté trabajando.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

No deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en ella.

Accionamiento del interruptor (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor disparador funcione como es debido y que vuelva a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente accione el interruptor disparador. La velocidad de la herramienta aumenta al incrementar la presión sobre el interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta.

Para un uso continuo, accione el interruptor disparador y después pulse el botón de bloqueo.

Para detener la herramienta desde la posición de bloqueo, accione totalmente el interruptor disparador y, a continuación, suéltelo.

Gancho

El gancho es útil para colgar la herramienta.

Cuando utilice el gancho, tire de él hacia la dirección "A" y, a continuación, presiónelo hacia la dirección "B" para fijarlo. (Fig. 2 i 3)

Cuando no utilice el gancho, colóquelo de nuevo en su posición original siguiendo el procedimiento anterior en orden inverso.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

Sustitución de las cuchillas

PRECAUCIÓN:

- No extraiga nunca las cuchillas con las manos sin usar protección. Utilice siempre guantes. De lo contrario, podrían producirse heridas.

Extracción del cabezal cortador (Fig. 4)

Utilice la llave Allen para aflojar los tres tornillos que sujetan el cabezal cortador. Extraiga el cabezal cortador. A tal efecto, tire de él girando a izquierda y derecha alternativamente.

Extracción de las cuchillas de corte (Fig. 5)

Extraiga los dos tornillos (central y delantero) que sujetan el cabezal cortador. Al extraer el tornillo central, tenga cuidado de no perder el separador. Las cuchillas se pueden extraer con facilidad una vez extraídos los tornillos. Durante el proceso de extracción, sujete las cuchillas, el separador y el manguito de pivote para evitar que caigan del cabezal cortador.

Instalación de las cuchillas de corte (Fig. 6)

Instale el separador y el manguito de pivote y, después de haber instalado la cuchilla central, las cuchillas laterales y el cabezal cortador, apriete los tres tornillos. En este proceso, las cabezas de los tornillos deberían sobresalir entre 2 y 3 mm de la superficie del cabezal cortador. Si se aprietan excesivamente, el cabezal cortador no se puede instalar en la herramienta.

NOTA:

- El filo de las cuchillas laterales se puede utilizar de cuatro maneras distintas cambiando su posición de izquierda a derecha y de un extremo a otro, tal y como se observa en la figura.

A continuación se describe cuándo se deben cambiar las cuchillas, así como el procedimiento correcto para hacerlo.

- A) Cuando el ancho de las dos cuchillas laterales se ha reducido a la mitad, cámbielas de posición de izquierda a derecha para disponer de filos de corte nuevos.
- B) Cuando los dos filos de cada cuchilla lateral se ha reducido a la mitad, cámbielas de posición de un extremo al otro para disponer de dos filos de corte nuevos.
- C) Cuando todos los filos se han gastado completamente, solicite piezas de recambio a un centro de servicio autorizado de Makita.
- D) Cuando las cuchillas laterales se han gastado completamente, la cuchilla central también debe sustituirse. (Fig. 7)

Instalación del cabezal cortador (Fig. 8)

PRECAUCIÓN:

- Fije firmemente el cabezal cortador. De lo contrario, éste podría girar durante el funcionamiento y provocar heridas graves.

Inserte el cabezal cortador en la herramienta girando a izquierda y derecha alternativamente. A continuación, apriete los tres tornillos con la llave Allen.

MANEJO

PRECAUCIÓN:

- Esta herramienta está diseñada exclusivamente para cortar cemento fibroso de un grosor inferior a 8 mm. No la utilice para cortar otros materiales ni cortar piezas apiladas. La herramienta podría averiarse y, además, la garantía quedaría anulada.
- Utilice siempre guantes. De lo contrario, podrían producirse heridas.

Fije firmemente la pieza de trabajo. Mueva la herramienta hacia adelante manteniendo alineadas las cuchillas laterales con la superficie de la pieza de trabajo. (Fig. 9)

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Lubricación (Fig. 6)

Antes de utilizar la herramienta, lubrique el punto de contacto de la cuchilla central y de las cuchillas laterales. Asimismo, lubrique la zona en torno al manguito de pivote y el separador.

Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación, la inspección y la sustitución de las escobillas de carbón, así como otros trabajos de mantenimiento y ajuste, deberán ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Cuchilla central
- Cuchillas laterales
- Llave Allen

NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

Ruido

ENG102-3

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN62841-2-8:

- Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 82 dB (A)
- Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 93 dB (A)
- Incertidumbre (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA:

- Póngase protectores para oídos.
- La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada,

especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.

- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Vibración

ENG396-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinada según el estándar EN62841-2-8:

- Modo de trabajo: corte de placas de cemento
- Emisión de vibraciones (a_{h1}): 4,5 m/s²
- Incertidumbre (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Declaración de conformidad de la CE

Sólo para países europeos

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

- | | | |
|----------------------|--------------------|---|
| 1. Gatilho | 6. Parafusos | 11. Espaçador |
| 2. Botão de bloqueio | 7. Cabeça de corte | 12. Reposicionamento ponta-a-ponta |
| 3. Gancho | 8. Lâmina lateral | 13. Reposicionamento da esquerda para a direita |
| 4. Chave sextavada | 9. Lâmina central | 14. Apertar |
| 5. Desapertar | 10. Eixo | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		JS8000
Capacidades máximas de corte	Material em fibrocimento	8 mm
Cortes por minuto (min ⁻¹)		0 - 2.500
Comprimento total		346 mm
Peso líquido		2,2 kg
Classe de segurança		□/II

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- Peso de acordo com procedimento EPTA 01/2014

Utilização prevista ENE065-1

Esta ferramenta destina-se apenas ao corte de material em fibrocimento.

Fonte de alimentação ENF002-2

A ferramenta apenas deve ser ligada a uma fonte de alimentação da mesma tensão que a indicada na chapa de especificações, e apenas pode funcionar com uma alimentação CA monofásica. Estão blindadas duplamente e podem, assim, ser igualmente ligadas a tomadas sem fio terra.

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas GEA010-2

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O CISALHADOR DE CIMENTO GEB032-2

1. **Segure bem na ferramenta.**
2. **Fixe bem a peça de trabalho.**
3. **Afaste as mãos das peças em movimento.**
4. **As extremidades e os fragmentos da peça de trabalho são afiados. Use luvas. É também**

recomendado que use calçado com sola grossa para prevenir ferimentos.

5. **Não coloque a ferramenta nos fragmentos da peça de trabalho. Tal pode causar danos na ferramenta.**
6. **Não abandone a ferramenta a funcionar. Ponha-a a funcionar apenas quando estiver a segurá-la.**
7. **Procure uma posição em pé estável e firme. Se utilizar a ferramenta em locais altos, verifique se não há ninguém por baixo.**
8. **Não toque numa lâmina ou no material em que tiver estado a trabalhar logo após a operação porque podem estar demasiado quentes.**
9. **Evite cortar fios eléctricos. Pode causar um acidente sério através de choque eléctrico.**
10. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e o contacto da pele com o pó produzido. Obedeça às instruções de segurança do fornecedor do material.**
11. **Use sempre a máscara contra o pó/respirador correctos para o material e aplicação em que está a trabalhar.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:
NÃO deixe que o progressivo à vontade com o produto (resultante de uma utilização frequente) o faça esquecer o estrito cumprimento das regras de segurança de utilização do produto. **A UTILIZAÇÃO INCORRECTA** ou o não cumprimento das regras de segurança fornecidas neste manual de instruções podem provocar ferimentos graves.

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de proceder a ajustes ou testes à mesma.

O gatilho/interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a ficha da ferramenta na tomada, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se volta à posição "OFF" quando o solta.

Para colocar a ferramenta em funcionamento prima o gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta com a pressão exercida no gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

Para um funcionamento contínuo, puxe o gatilho e pressione o botão de bloqueio.

Para parar a ferramenta da posição de bloqueada, puxe totalmente o gatilho e solte-o.

Gancho

O gancho é muito útil para pendurar a ferramenta quando necessário.

Quando utilizar o gancho, puxe-o para fora na direcção "A" e de seguida empurre-o na direcção "B" para o fixar.

(Fig. 2 e 3)

Quando não utilizar o gancho, coloque-o na posição inicial seguindo o procedimento inverso ao descrito em cima.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na mesma.

Substituição das lâminas

PRECAUÇÃO:

- Nunca retire as lâminas com as mãos desprotegidas. Use luvas. Caso contrário, pode sofrer ferimentos.

Remover a cabeça de corte (Fig. 4)

Utilize a chave sextavada para desapertar os três parafusos que seguram a cabeça de corte. Puxe para fora a cabeça de corte para a remover, virando-a para a esquerda e para a direita alternadamente.

Remover as lâminas (Fig. 5)

Retire os dois parafusos (do meio e da frente) que seguram a cabeça de corte. Ao retirar o parafuso do meio, tenha cuidado para não perder o espaçador. As lâminas podem então ser removidas facilmente. Ao retirar as lâminas, segure as lâminas, o espaçador e o eixo para que estes não caiam da cabeça de corte.

Instalar as lâminas (Fig. 6)

Instale o espaçador e o eixo e aperte os três parafusos depois de inserir a lâmina central e as lâminas laterais na cabeça de corte. Neste processo, as cabeças dos parafusos devem ficar salientes cerca de 2 - 3 mm a partir da superfície da cabeça de corte.

Se apertar demasiado os parafusos, a cabeça de corte não pode ser instalada na ferramenta.

NOTA:

- A extremidade da lâmina lateral pode ser utilizada de quatro formas reposicionando-a da esquerda para a direita e ponta-a-ponta, conforme indicado na figura. A seguinte descrição refere-se ao momento e ao procedimento para mudar as lâminas.
 - A) Quando as duas lâminas laterais estiverem desgastadas até cerca de metade da largura, podem ser reposicionadas da esquerda para a direita para obter novas extremidades de corte.
 - B) Quando ambas as extremidades de cada lâmina lateral estiverem desgastadas até cerca de metade da largura, reposicione-as ponta-a-ponta para obter duas novas extremidades de corte.
 - C) Quando todas as extremidades estiverem gastas, adquira peças de substituição a partir de um centro de assistência Makita autorizado.
 - D) Quando as lâminas laterais estiverem gastas, a lâmina central deve também ser substituída. (Fig. 7)

Instalar a cabeça de corte (Fig. 8)

PRECAUÇÃO:

- Fixe bem a cabeça de corte. Caso contrário, esta pode rodar durante a operação e causar ferimentos graves. Introduza a cabeça de corte na ferramenta, virando-a para a esquerda e para a direita alternadamente. De seguida, aperte os três parafusos com a chave sextavada.

FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Esta ferramenta destina-se apenas ao corte de material em fibrocimento, com uma espessura de 8 mm ou menos. Não a utilize para cortar outro tipo de materiais ou materiais sobrepostos. Se o fizer, irá danificar a ferramenta e tornar nula a garantia.
- Use luvas. Caso contrário, pode sofrer ferimentos. Fixe bem a peça de trabalho. Mova a ferramenta para a frente mantendo as lâminas laterais niveladas com a superfície da peça de trabalho. (Fig. 9)

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de inspecionar ou fazer a manutenção da ferramenta.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Lubrificação (Fig. 6)

Antes do funcionamento, lubrifique o ponto de contacto da lâmina central com as lâminas laterais. Lubrifique também a área à volta do eixo e do espaçador.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE, as reparações, inspecção e substituição das escovas de carvão e outras operações de manutenção ou ajuste devem ser executadas por centros de assistência Makita autorizados e, no caso de substituição de peças, estas devem ser igualmente Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Lâmina central
- Lâminas laterais
- Chave sextavada

NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

Ruído

ENG102-3

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN62841-2-8:

Nível de pressão sonora (L_{pA}): 82 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 93 dB (A)
Imprecisão (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO:

- Utilize protetores auriculares.
- A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

Vibração

ENG396-1

O valor total da vibração (soma triaxial de vectores) foi determinado segundo a EN62841-2-8:

Modo de trabalho: corte de placa de cimento
Emissão de vibração (a_h): 4,5 m/s²
Imprecisão (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

Declaração de conformidade CE

Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

DANSK (Originalvejledning)

Forklaring til generel oversigt

- | | | |
|-----------------|-----------------|---------------------------------|
| 1. Kontaktgreb | 6. Skruer | 11. Afstandsring |
| 2. Låseknop | 7. Klippehoved | 12. Skift fra ende til ende |
| 3. Krog | 8. Sideblad | 13. Skift fra venstre til højre |
| 4. Umbracønøgle | 9. Midterblad | 14. Spænd |
| 5. Løsn | 10. Drejeforing | |

SPECIFIKATIONER

Model		JS8000
Maks. skærekapacitet	Fibercementmateriale	8 mm
Slag pr. minut (min ⁻¹)		0 - 2.500
Længde i alt		346 mm
Nettovægt		2,2 kg
Sikkerhedsklasse		□/II

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2014

Tilsigtet brug

ENE065-1

Værktøjet er kun beregnet til at klippe i fibercementmateriale.

Strømforsyning

ENF002-2

Værktøjet bør kun sluttes til en strømforsyning med den spænding, der er angivet på mærkepladen, og det kan kun benyttes med enkeltfasad vekselstrøm. Det er dobbelt isoleret og kan derfor også sluttes til stikkontakter uden jordforbindelse.

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

GEA010-2

⚠ ADVARSEL: Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR CEMENTPLADESAKS

GEB032-2

1. Hold godt fast i værktøjet.
2. Spænd emnet godt fast.
3. Hold hænderne på afstand af bevægelige dele.
4. Kanterne og skår på emnet er skarpe. Der skal bruges handsker. Det anbefales også at bære tyksålede sko, så tilskadekomst undgås.

5. Sæt ikke værktøjet på skårede områder af emnet. Det kan forårsage skade og problemer med værktøjet.
6. Gå ikke fra værktøjet, mens det kører. Betjen kun værktøjet ved at holde det i hænderne.
7. Sørg altid for at have et solidt fodfæste. Sørg for, at der ikke er nogen under dig, når du benytter værktøjet på højtliggende steder.
8. Berør ikke klingens eller emnets umiddelbart efter brugen. De kan være meget varme og kan forårsage forbrændinger af huden.
9. Undgå at klippe i elektriske ledninger. Det kan forårsage alvorlige ulykker pga. elektrisk stød.
10. Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Undgå at indånde støv eller at få det på huden. Følg sikkerhedsinstruktionerne fra leverandøren af materialerne.
11. Anvend altid korrekt støvmaske/ åndedrætsbeskyttelse til det materiale og formål, du arbejder med.

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

ADVARSEL:

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt. MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for værktøjet, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før du justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

Betjening af kontakt (Fig. 1)

FORSIGTIG:

- Før værktøjet tilsluttes, skal du altid kontrollere, at kontaktgrebet reagerer korrekt og vender tilbage til "OFF"-stillingen, når du slipper det.

For at starte værktøjet trykkes blot på kontaktgrebet.

Værktøjets hastighed forøges ved at trykke hårdere på kontaktgrebet. Slip kontaktgrebet for at stoppe.

Hvis værktøjet skal bruges i længere tid ad gangen, trykkes på kontakten, og derefter trykkes låseknappen ind.

Når du vil stoppe værktøjet fra den låste position, så tryk kontakten helt ind og slip den.

Krog

Krogen er nyttig til midlertidig ophængning af værktøjet.

Når krogen skal bruges, trækkes den ud i retning "A" og skubbes ind i retning "B", så den låses i position. (Fig. 2 og 3)

Når krogen ikke bruges, bringes den tilbage i startposition ved at følge ovennævnte fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.

MONTERING

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for værktøjet og stikket er taget ud af stikkontakten, før du udfører nogen form for arbejde på værktøjet.

Udskiftning af blade

FORSIGTIG:

- Tag aldrig blade ud med de bare hænder. Der skal bruges handsker. Ellers kan du komme til skade.

Demontering af skærehoved (Fig. 4)

Brug Umbraco-nøglen til at løse de tre skruer som holder skærehovedet fast. Træk skærehovedet lige ud for at aftage det, idet du drejer det fra side til side for at få det af.

Demontering af skæreblade (Fig. 5)

Fjern de to skruer (midt på og foran) der holder skærehovedet. Når den midterste skrue aftages, så pas på at du ikke taber afstandsringen. Nu kan bladene let aftages. Når bladene aftages, så hold dem, afstandsringen og drejeforingen således at de ikke falder ud af skærehovedet.

Montering af skæreblade (Fig. 6)

Påsæt afstandsringen og drejeforingen, og spænd de tre skruer efter at have isat midterbladet og sidebladene i skærehovedet. Under dette skal skærehovederne stikke 2-3 mm op af skærehovedets overflade.

Hvis du spænder skrueene for hårdt, kan skærehovedet ikke sættes på værktøjet.

BEMÆRK:

- Sidebladets kanter kan benyttes på fire måder ved at skifte dem om i retningen venstre-højre og fra den ene ende til den anden, som vist i figuren.

I det følgende beskrives hvornår det er tid til at skifte blade, og hvordan det gøres.

- A) Når de to sideblade er reduceret til at være halvt så brede som de var, kan de lægges om fra venstre mod højre, så de har friske skærekanter.

- B) Når begge kanter på hver side af bladet er reduceret til at være halvt så brede som de var, kan de lægges om til at virke i den anden ende, så man får to nye skærekanter.

- C) Når alle kanterne er slidt ned, så skal udskiftningsblade fra et autoriseret Makita- eller fabrikkSERVICECENTER.

- D) Når sidebladene er slidt op, skal midterbladet også skiftes. (Fig. 7)

Montage af skærehoved (Fig. 8)

FORSIGTIG:

- Skru skærehovedet godt fast. Ellers kan det rotere under betjeningen og forårsage alvorlig legemsbeskadigelse.

Sæt skærehovedet i værktøjet ved at dreje det fra side til side. Dernæst spændes de tre skruer med Umbraco-nøglen.

BETJENING

FORSIGTIG:

- Dette stykke værktøj er kun beregnet til at klippe i fibercementmateriale med en tykkelse på 8 mm eller mindre. Klip ikke i andre materialer eller i stablet materiale. Gøres dette, beskadiges værktøjet, og garantien bortfalder.
- Der skal bruges handsker. Ellers kan du komme til skade.

Spænd emnet godt fast. Bevæg værktøjet fremad, idet sidebladene holdes på linie med overfladen på emnet. (Fig. 9).

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for værktøjet, og at stikket er taget ud, før der udføres inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Smøring (Fig. 6)

Inden brug smøres kontaktpunkterne på centerbladet og sidebladene. Smør også omkring drejeforingen og afstandsringen.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer, kontrol og udskiftning af kulbørsterne samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, der altid benytter Makita-reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Midterblad
- Sideblade
- Umbraco-nøgle

BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

Støj

ENG102-3

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-8:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 82 dB (A)

Lydeffektniveau (L_{WA}): 93 dB (A)

Usikkerhed (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL:

- **Bær høreværn.**
- **Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

Vibration

ENG396-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-8:

Arbejdstilstand: skæring i cementplade

Vibrationsemission (a_{h1}): 4,5 m/s²

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL:

- **Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske**

brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

EF-overensstemmelseserklæring

Kun for europæiske lande

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som appendiks A til denne betjeningsvejledning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

Περιγραφή γενικής όψης

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|---|
| 1. Σκανδάλη-διακόπτης | 7. Κεφαλή κοπής | 12. Επανατοποθέτηση άκρο-προς-άκρο |
| 2. Κουμπί κλειδώματος | 8. Πλευρική λεπίδα | 13. Επανατοποθέτηση αριστερά-προς-δεξιά |
| 3. Γάντζος | 9. Κεντρική λεπίδα | 14. Σφίξιμο |
| 4. Εξαγωνικό Άξον | 10. Δακτύλιος περιστροφής | |
| 5. Ξεσφίξτε | 11. Διαχωριστής | |
| 6. Βίδες | | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		JS8000
Μέγιστη ικανότητα κοπής	Υλικό από ίνες τσιμέντου	8 mm
Διαδρομές ανά λεπτό (min ⁻¹)		0 - 2.500
Ολικό μήκος		346 mm
Καθαρό βάρος		2,2 kg
Τάξη ασφάλειας		□/II

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με την διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2014

Προοριζόμενη χρήση ENE065-1
Το εργαλείο προορίζεται μόνο για κοπή υλικού από ίνες τσιμέντου.

Ηλεκτρική παροχή ENF002-2
Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά διαθέτουν διπλή μόνωση και συνεπώς μπορούν να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο GEA010-2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΟΠΗ ΤΣΙΜΕΝΤΟΥ

GEB032-2

1. **Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
2. **Στερεώστε καλά το τεμάχιο εργασίας.**
3. **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε κινούμενα μέρη.**
4. **Τα άκρα και τα θραύσματα του κομματιού εργασίας είναι αιχμηρά. Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Συνιστάται επίσης να φοράτε παπούτσια με χοντρό πάτο για να αποτρέψετε τον τραυματισμό.**
5. **Μην τοποθετείτε το εργαλείο στα θραύσματα του κομματιού εργασίας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά και προβλήματα στο εργαλείο.**
6. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.**
7. **Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.**
8. **Μην αγγίζετε την προιονκορδέλα ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.**
9. **Να αποφεύγετε την κοπή ηλεκτρικών καλωδίων. Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα από ηλεκτροπληξία.**
10. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Να προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή της σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.**
11. **Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προσωπίδα κατά της σκόνης ή αναπνευστήρα που είναι κατάλληλα για το υλικό και την εφαρμογή σας.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικειώσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του εν λόγω προϊόντος. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν ρυθμίζετε ή ελέγχετε κάποια λειτουργία του.

Δράση διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν συνδέετε το εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση OFF όταν την αφήνετε.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλά πιέστε τη σκανδάλη-διακόπτη. Αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη-διακόπτη, αυξάνεται η ταχύτητα του εργαλείου. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

Για συνεχόμενη λειτουργία, πατήστε τη σκανδάλη-διακόπτη και κατόπιν πατήστε το κουμπί κλειδώματος.

Για να βγάλετε το εργαλείο από την κλειδωμένη θέση, πιέστε πλήρως τη σκανδάλη-διακόπτη και κατόπιν αφήστε την.

Γάντζος

Ο γάντζος χρησιμεύει για το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

Όταν χρησιμοποιείτε το γάντζο, τραβήξτε στον προς την κατεύθυνση "Α" και έπειτα στρώξτε τον στην κατεύθυνση "Β" για να τον ασφαλίσετε στη θέση του. **(Εικ. 2 και 3)**

Όταν δε χρησιμοποιείτε το γάντζο, επιστρέψτε τον στην αρχική του θέση ακολουθώντας αντίστροφα την παρακάτω διαδικασία.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

Αντικατάσταση λεπίδων

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ποτέ μην αφαιρείτε τις λεπίδες με γυμνά χέρια. Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.

Αφαίρεση της κεφαλής κοπής (Εικ. 4)

Χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό Άλεν για να χαλαρώσετε τις τρεις βίδες που ασφαλίζουν την κεφαλή κοπής. Τραβήξτε την κεφαλή κοπής ίσια προς τα έξω για να την αφαιρέσετε, γυρνώντας την εναλλάξ αριστερά και δεξιά.

Αφαίρεση λεπίδων κοπής (Εικ. 5)

Αφαιρέστε τις δύο βίδες (μεσαία και μπροστινή) που συγκρατούν την κεφαλή κοπής. Όταν αφαιρέτε τη μεσαία βίδα, προσέξτε να μην χάσετε το διαχωριστή. Στη συνέχεια, μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα οι λεπίδες. Κατά την αφαίρεση των λεπίδων, κρατήστε τις λεπίδες, το διαχωριστή και το δακτύλιο περιστροφής ώστε να μην πέσουν από την κεφαλή κοπής.

Εγκατάσταση λεπίδων κοπής (Εικ. 6)

Εγκαταστήστε το διαχωριστή και το δακτύλιο περιστροφής και σφίξτε τις τρεις βίδες μετά την τοποθέτηση της κεντρικής λεπίδας, των πλευρικών λεπίδων και της κεφαλής κοπής. Σε αυτή τη διαδικασία, τα κεφάλια των βιδών θα πρέπει να προεξέχουν 2 - 3 mm από την επιφάνεια της κεφαλής κοπής.

Αν σφίξτε υπερβολικά τις βίδες, η κεφαλή κοπής δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το άκρο της πλευρικής λεπίδας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τέσσερις τρόπους αλλάζοντας τη θέση τους από αριστερά-προς-δεξιά και από άκρο-σε-άκρο όπως φαίνεται στην εικόνα.

Παρακάτω περιγράφεται το χρονικό σημείο και η διαδικασία για την αλλαγή λεπίδων.

Α) Όταν οι δύο πλευρικές λεπίδες έχουν στρογγυλέψει περίπου στο μισό του πλάτους τους, μπορούν να αλλάξουν θέση από αριστερά-προς-δεξιά για νέες άκρες κοπής.

Β) Όταν και τα δύο άκρα της κάθε πλευρικής λεπίδας έχουν στρογγυλέψει περίπου στο μισό του πλάτους τους, αλλάξτε τους θέση από άκρο-σε-άκρο για δύο νέες άκρες κοπής.

Γ) Όταν όλες οι άκρες έχουν φθαρεί, αγοράστε ανταλλακτικά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο Makita ή από το σέρβις.

Δ) Όταν έχουν φθαρεί οι πλευρικές λεπίδες, θα πρέπει να αντικατασταθεί και η κεντρική λεπίδα. **(Εικ. 7)**

Εγκατάσταση της κεφαλής κοπής (Εικ. 8)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Στερεώστε καλά την κεφαλή κοπής. Διαφορετικά, ενδέχεται να περιστραφεί κατά τη λειτουργία και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Τοποθετήστε την κεφαλή κοπής στο εργαλείο γυρνώντας την εναλλάξ αριστερά και δεξιά. Έπειτα, σφίξτε τις τρεις βίδες με το εξαγωνικό Άλεν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτό το εργαλείο προορίζεται μόνο για κοπή υλικού από ίνες τσιμέντου, με πάχος 8 mm ή μικρότερο. Μην κόβετε άλλα υλικά ή στοιβες. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και να ακυρώσει την εγγύηση.
- Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός.

Στερεώστε καλά το τεμάχιο εργασίας. Μετακινήστε το εργαλείο προς τα μπροστά διατηρώντας τις πλευρικές λεπίδες στο ίδιο επίπεδο με την επιφάνεια του κομματιού εργασίας. **(Εικ. 9)**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Λίπανση (Εικ. 6)

Πριν τη λειτουργία, λιπάνετε το σημείο επαφής της κεντρικής λεπίδας και των πλευρικών λεπίδων. Επίσης, λιπάνετε γύρω από το δακτύλιο περιστροφής και το διαχωριστή.

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, ο έλεγχος και η αλλαγή των καρβουνακίων, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης και ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Κεντρική λεπίδα
- Πλευρικές λεπίδες
- Εξαγωνικό Άλεν

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστας μπορεί να περιέχονται στη συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Θόρυβος

ENG102-3

Το σύνθημα σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-8:

- Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 82 dB (A)
- Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 93 dB (A)
- Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

ENG907-1

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε γυαλιά.**

- Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Κραδασμός

ENG396-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-8:

- Κατάσταση λειτουργίας: κοπή πλάκας τσιμέντου
- Εκπομπή δόνησης (a_{h1}): 4,5 m/s²
- Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης

Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan